

「コミュニケーション力」水準アップのためのプログラム

日本語遠隔学習課程 「めざせレベルⅣ！ おしゃべり話題コース」

1. コースの目的

日常生活の中の歓談場面で話題となる身近な内容をめぐって、やりとりができるようになることを目指す会話コース。中国帰国者定着促進センターの「J S L コミュニケーション力水準」のレベルⅣを目指す。

2. 学習内容

日本人同士の雑談でよく取り上げられるトピックを取り上げ、それぞれのテーマでやり取りされる更に細かいトピック（サブトピック）を例に、やりとりを練習する。教材はたくさん聞いて、たくさん発話練習できるように構成されている。また、中国語を母語とする人にとって発音しにくい日本語の音韻を取り上げ発音練習も行う。

3. 主な対象者

「続・入門Aコース」（受け身形、使役形、推量、敬語等）修了レベルの日本語力があり、自分に関するごく基本的な事柄について口頭でのやりとりができる人。「J S L コミュニケーション力水準」のレベルⅢ～Ⅳ-の人対象。

4. 学習期間

12ヶ月まで（期間内に修了しなかった場合は継続申請が可能）

5. 使用教材

テキスト「おしゃべりトレーニング1～5」（CD付）

6. 学習プログラム概略

本コースのプログラムには、「一般プログラム」と「スカイププログラム」がある。「スカイププログラム」は、スカイプ（インターネットの画面付無料電話）の利用者で、希望者を対象に、プリントによる課題提出の他にスカイプを使ったセンター講師との「おしゃべり」の機会を設ける。詳細は、以下参照。

《一般プログラム》

以下、学習期間を12ヶ月とした《一般プログラム》例を示す。これ以外のペースでも可。ペースは受講者が決定する。※課題は5回に分けて送付

12ヶ月の場合	学習範囲	提出物
1～2ヶ月目	第1回送付物：受講案内、テキスト「おしゃべりトレーニング1」、第1回課題（1～2課）	
	第1課 「住んでいるところ」「発音1」 第2課 「日常生活（1）」「発音2」	→★第1回課題（1～2課）
3～5ヶ月目	第2回送付物：テキスト「おしゃべりトレーニング2」第2回課題（3～4課）	
	第3課 「日常生活（2）」「発音3」 第4課 「仕事」「発音4」	→★第2回課題（3～4課）
6～7ヶ月目	第3回送付物：テキスト「おしゃべりトレーニング3」、第3回課題（5～6課）	
	第5課 「出身地・故郷」「発音5」 第6課 「趣味・嗜好」「発音6」	→★第3回課題（5～6課）
8～10ヶ月目	第4回送付物：テキスト「おしゃべりトレーニング4」、第4回課題（7～8課）	
	第7課 「家族」「発音7」 第8課 「外国語学習」「発音8」	→★第4回課題（7～8課）
11～12ヶ月目	第5回送付物：テキスト「おしゃべりトレーニング5」、第5回課題（9～10課）	
	第9課 「中国と日本」「発音9」「発音9付録」 第10課 「ニュース」「発音10」	→★第5回課題（9～10課）
	修了証、修了アンケート送付	→★修了アンケート

《スカイププログラム》

以下、学習期間を12ヶ月とした《スカイププログラム》例を示す。

12ヶ月の場合	学習範囲	提出物	スカイプ
1～2ヶ月目	第1回送付物：受講案内、テキスト「おしゃべりトレーニング1」、第1回課題（1～2課）		
	第1課 「住んでいるところ」「発音1」 第2課 「日常生活（1）」「発音2」	→★第1回課題（1～2課）	●開始時「スカイプ面談」 ・1回目課題提出後「おしゃべりスカイプ①」
3～5ヶ月目	第2回送付物：テキスト「おしゃべりトレーニング2」第2回課題（3～4課）		
	第3課 「日常生活（2）」「発音3」 第4課 「仕事」「発音4」	→★第2回課題（3～4課）	・2回目課題提出後「おしゃべりスカイプ②」
6～7ヶ月目	第3回送付物：テキスト「おしゃべりトレーニング3」、第3回課題（5～6課）		
	第5課 「出身地・故郷」「発音5」 第6課 「趣味・嗜好」「発音6」	→★第3回課題（5～6課）	・3回目課題提出後「おしゃべりスカイプ③」
8～10ヶ月目	第4回送付物：テキスト「おしゃべりトレーニング4」、第4回課題（7～8課）		
	第7課 「家族」「発音7」 第8課 「外国語学習」「発音8」	→★第4回課題（7～8課）	・4回目課題提出後「おしゃべりスカイプ④」
11～12ヶ月目	第5回送付物：テキスト「おしゃべりトレーニング5」、第5回課題（9～10課）		
	第9課 「中国と日本」「発音9」「発音9付録」 第10課 「ニュース」「発音10」	→★第5回課題（9～10課）	・5回目課題提出後「おしゃべりスカイプ⑤」
	修了証、修了アンケート送付	→★修了アンケート	

※「スカイプ面談」は、受講者の「コミュニケーション力」を測定する。「おしゃべりスカイプ①～⑤」は、テキストのトピックで「おしゃべり」する。

《スカイププログラム B》

「おしゃべり話題コース」のスカイププログラムを修了し、もう少しスカイプで「おしゃべり」したい人向けのプログラム。受講者は、「おしゃべりトレーニング」の復習を行いつつ、定期的に「おしゃべりスカイプ」を行うことにより、よりスムーズなコミュニケーション力を養います。

○「おしゃべりスカイプ」の実施方法

- ① 「おしゃべりスカイプ」は、コース修了まで11回行う。2週間に一回を最高頻度とし、6か月を最短期間とする。受講者の希望により実施の間隔や学習期間は調整可能。
- ② 「おしゃべりスカイプ」の実施時間は、一回、約30分程度とする。
- ③ 受講者は、「おしゃべりスカイプ」を2回実施する毎に2回分の「レポート」を提出する

※以下、「おしゃべりスカイプ」を月2回実施し、6ヶ月でプログラムを修了する例

目	6か月	学習範囲	提出物	スカイプ
1 か月	中旬 下旬	受講開始時送付物：受講案内、おしゃべりスカイプ実施後レポート用紙（1回～5回） ・「おしゃべりスカイプ」担当者と、日程等打ち合わせ 【第1課】住んでいるところ		「おしゃべりスカイプ①【第1課】」
2 か月	中旬 下旬	【第2課】日常生活（1） 【第3課】日常生活（2）	おしゃべりスカイプ①②実施後 ⇒★第1回レポート提出	「おしゃべりスカイプ②【第2課】」 「おしゃべりスカイプ③【第3課】」
3 か月	中旬 下旬	【第4課】仕事 【第5課】故郷・出身地	おしゃべりスカイプ③④実施後 ⇒★第2回レポート提出	「おしゃべりスカイプ④【第4課】」 「おしゃべりスカイプ⑤【第5課】」
4 か月	中旬 下旬	【第6課】趣味・嗜好 【第7課】家族	おしゃべりスカイプ⑤⑥実施後 ⇒★第3回レポート提出	「おしゃべりスカイプ⑥【第6課】」 「おしゃべりスカイプ⑦【第7課】」
5 か月	中旬 下旬	【第8課】外国語学習 【第9課】中国と日本（異文化）	おしゃべりスカイプ⑦⑧実施後 ⇒★第4回レポート提出	「おしゃべりスカイプ⑧【第8課】」 「おしゃべりスカイプ⑨【第9課】」
6 か月	中旬 下旬	【第10課】ニュース 総復習	おしゃべりスカイプ⑨⑩実施後 ⇒★第5回レポート提出	「おしゃべりスカイプ⑩【第10課】」 「おしゃべりスカイプ⑪【総復習+自由話題】」
		修了証、修了アンケート送付	⇒★修了アンケート提出	

8. このコースのスクーリング※の目的

※「スクーリング」とは、遠隔学習課程の受講者を対象に居住地域の自治体、及び支援・交流センターが実施主体となって実施する月1回程度の対面指導のこと。実施、不実施の状況は実施主体によって異なる。

本コースは、話す相手の日本語が標準的であれば、身近な話題や自分の興味のある話題で雑談できることを目指す。したがって、スクーリングでは学習した範囲のトピックを使いながら、なるべく多くの「おしゃべり」場面を作ること、受講者が「おしゃべり」をする（やりとりを繋げていく）自信と意欲を持てることを目的とする。そして、よりスムーズなやりとりを目指して、自分の言いたいことを誤解なく相手に伝えられているか、相手に伝わる発音ができているか（ある程度の中国語の発音の干渉は許容）、話題選びややりとりの運び方等を中国との比較も交えながら意識できるようにする。「おしゃべり話題コース」のスクーリングの詳細については、「スクーリングの手引き」参照。

9. 教材「おしゃべりトレーニング 1～5」について

※「おしゃべりトレーニング」は（公益法人）残留孤児援護基金で販売されています。

1)「おしゃべりトレーニング」の内容構成

分冊	課	トピック／サブトピック	発音講座
1 CD2 枚 	1	住んでいる場所 ／位置、交通手段、主要駅・最寄り駅からの所要時間、居住期間	・アクセント、イントネーション
	2	日常生活(1) ／生活時間、休日、テレビ、家事、買い物、食事	・ちょっと気をつけるだけで通じる発音にできる母音「おう」
2 CD2 枚 	3	日常生活(2) ／天気・季節等、相手について（服装・持っている物・様子・変化等）、病気・けが・健康・美容、トラブル・失敗・事件	・コツを覚えれば簡単に発音できる 「は行」
	4	仕事 ／勤務地・通勤・勤務時間・昼休み、昼食・付き合い・休暇・仕事内容・就労経験・職場	・日本語には重母音はないぞ！
3 CD2 枚 	5	出身地・故郷 ／出身国・出身地、地名の漢字、位置、気候、風土、自然、出身地の特徴（特産物、おいしいもの、観光地）、帰省・故郷の思い出（田舎の家族）、方言・土地柄	・「き・ぎ・つ」を攻略
	6	趣味・嗜好 ／余暇の過ごし方、テレビ・ネット・映画・音楽等鑑賞系・園芸・大工・料理・手芸等創作系、アウトドア、旅行等、習い事、相手の外見から趣味・嗜好を探る、相手の持ち物等から探る、相手の変化から探る、旅行帰りの人に 等々	・さあ、難関の「清音一濁音」です！
4 CD2 枚 	7	家族 ／人数構成、年齢、兄弟（人数・年齢差・性格）、夫婦（呼び名・なれそめ・外出）、親子関係（誰似・血液型・相性）、老親（同居別居・帰省・健康）、小さい子（名前・食事・好きな物）、大きい子（学校・生活・進路）等々	・いよいよ最難関「拍」－1：長短！
	8	外国語学習(日本語と中国語) ／外国語学習の経験・学習方法・学習期間、外国語学習の目的・必要性、学習状況・感想、日本語学習・日本語（褒められる・評価される、学習歴・学習方法、日本語について・日本語力）等々	・いよいよ最難関「拍」－2：「ん」と長音！
5 CD2 枚 	9	中国と日本(異文化) ／日本生活の印象、中国・中国人について（一人っ子政策・食べ物・社会制度・謝罪・プライバシー・面子等々）、日本・日本人について（お返し・お礼・サービス・野球好き・曖昧・割り勘・価値観）等々	・いよいよ最難関「拍」－3：「っ」と総ざらい！ ・な／ら、にや／りや行
	10	ニュース ／気持ちを分かち合いたいニュース、人に伝えたい・教えたいたいニュース、知りたい・確かめたいニュース、意見を聞きたい・言いたいニュース（事故・事件・訃報・芸能・ゴシップ・スポーツ・社会・経済）等々	・今までの全部複合！

2) 各課の構成

章	節
1. 〈各課のテーマ〉の話題って？	・想像してみよう ・準備しよう
2. 〈各課のテーマ〉のおしゃべりって	・見ないで聞いてみよう！ ・見ながら聞いてみよう！
3. まずは“尋ねる”から	3－1. 語彙チェック 3－2. いろいろな“質問”
4. 次は“答える”	4－1. 語彙チェック 4－2. いろいろな“答え” 4－3. やりとりのまとめ
5. 答えに“プラスα”をつけよう！ (または、「やりとりをつなげる」)	5－1. 語彙チェック 5－2. いろいろな“プラスα”(または、 「いろいろなやりとり」)
6. さあ、おしゃべりしよう	
7. いろいろなおしゃべり	会話1～会話8 or 9
◆中国語が母語の人のための 日本語発音講座	・どこが問題なのか？ ・ここがポイント ・聞き分けてみよう／言ってみよう

3) 「おしゃべりトレーニング」は、こんなふうに捉えてもらいたい

- ① 日本人の歓談場面での談話パターンや、話題選び等の文化的な側面を知る本
- ② 一つのテーマの中で、自分だったらどんなことを話したいか、話せるかを考える ヒント集、ネタ本
- ③ 自分のことを表現するとき、使えそうな語彙表現を盗む「あんちょこ」
- ④ 特に、水準Ⅲレベルぐらいの人や中高年の人たちには、覚え込むための本ではなく「おしゃべりの辞書」
として見てほしい

したがって、

- ・全部覚え込まなくてよい
- ・必要な部分だけをピックアップして利用すればよい

4)「中国語が母語の人のための日本語発音講座」の内容と指導上の留意点

a.「発音講座」の対象と目的

- ・対象 … 日本に何年も住んでいていろいろ話せるのに、日本人の日本語が聞き取れなかったり自分の発音が通じなかったりして悔しい思いをしてきた人
- ・目的 … ネイティブの日本語が聞き取れ、ネイティブ日本人に聞き取ってもらえる発音ができる
※ 通じればOK、なので、ネイティブ並みの発音は目指さない

b. このコースの心得 受講者向けに前書きに書いてあること

- (若年層) ① 語学は耳から口真似から
② 役者になったつもりで (細かい発音が違っていても、全体の音の流れがそれっぽくと正しく聞こえるもの)
③ 千里の道も一歩から
④ 継続は力なり
⑤ 使わない道具は錆びる
- (中高年層) ⑥ 周りの日本人に自分の発音に慣れてもらうことをめざそう! (聞き返すコツを身につけよう)

c. 発音指導の心得 スクーリング講師の皆さん向け

- ① 目標設定は 受講者の年齢次第
発音と聞き取りという身体能力とも言える力は年齢とともに衰えるので、高齢者にはそもそも無体な要求の場合がある → その場合の目標は、周りの日本人にこの人の発音の癖を知ってもらうこと
※ 例外的に舌も耳も柔軟な高齢者もいるので、あくまでも目の前の受講者の力を見て
- ② 若い人の場合も …
細かい発音だけに囚われないように → 細かい音素の正確さよりも、文全体のイントネーションや拍を丸ごと真似しよう
- ③ 中国語の発音を …
転用しても通じるものはそれでOK

d. 各課の構成 5課の「き・ぎ」を例に

① **どこが問題なのかな?** …よくある間違いを意識化してもらうコーナー

例) ① 切手 {a きって b ちって} ② 銀行 {a ぎんこう b じんこう}

② **ここがポイント!** …発音要領コーナー

中国語の発音を利用したコツ/各音の発音の仕方を意識してもらうコツ

③ **聞き分けてみよう!** 語単位で → 文中で

例) ① {a でんき b でんち} が 切れちゃった!

④ **言ってみよう!** できるだけ使用頻度の高いペアで

語単位で(既出語→新出語) → ミニマルペアを含む文中で → 含まない文中で

例) 帰国・遅刻 → 帰国の日に 遅刻 → 「振り込め詐欺」撃退

⑤ **まとめのクイズ** 主として② **ここがポイント!** の「要領」から

例) O×をつける → () 「き」の音は中国語の「踢」と同じ音である

() 「きゃ」の音が出せない場合、「き・や」と発音した方が「ちゃ」になるよりまだいい

第2課 日常生活（1）
「朝はいつも早いんですか」
「你早上起床很早吗？」

1. 有关“日常生活”的话题是哪些方面的呢？ 「日常生活」の話題って？

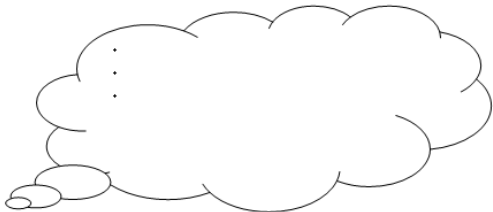
◆ 想像一下！ 想像してみよう！

你每天过着怎样的生活？在每天的生活中，什么样的事能成为谈论的话题呢？当然，女性之间和男性之间的话题可能完全不同，不同年龄段的人所谈的话题也迥然不同，若家庭组成人员不同的话，所感兴趣的话题也会随之发生变化，而且，在什么样的场合交谈也是决定话题的要素之一。在这里，请先考虑一下一般常说的话题是什么。

请大家想像一下。请回忆你自己在与别人交谈这个话题时的情景，或是想像一下自己与别人交谈这一话题时，要询问对方什么样的问题。请把自己所想像的内容写出来。

あなたは毎日どんな生活を送っていますか？毎日の生活に關して、どんなことが話題になるでしょう。女同士、男同士では話題が全然違っても構いません。年齢によっても違ってもいいし、家族構成が異なれば、関心のある話題も変わってくるでしょう。また、どんな場面で行われるかによっても違ってもいい。ここでは、一般的に話される話題は何なのか、考えます。

ちょっと想像してみてください。あなたがこれまでこのテーマで人とは話したことを思い出してみてください。あるいはこのテーマを話題にするとしたら相手にどんなことを聞きたくなるでしょう。想像したことを、以下にメモしてみましょう。

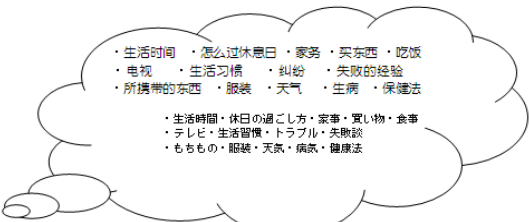


好，想像完毕之后，就让我们进入下一个环节吧。那么，请把教材翻到下一页。
さあ、想像できたら次に移ります。では、ページをめくってください。

◆ 开始准备！ 準備しよう！

想好了吗？以下是我们列举的几个话题的例子，虽然都是一些无关紧要的话题，但却有助于制造与人交流的契机。

さて、想像できましたか。以下に話題の例をいくつかあげてみました。どれも大した話題ですが、いずれも、コミュニケーションのきっかけづくりには役立つものですね。



上面所举的话题例子是否与你想像的大致相同？有没有出乎意料的话题？中国和日本可能有所不同。比如，天气是日本人谈论较频繁的话题之一，在中国是不是也这样呢？另外，最近日本人还常常谈论有关健康的话题，这在中国又是怎样的呢。

在最开始，我们已经提到有关日常生活的话题会因交流场景和交流对象的不同而不尽相同。女士之间的话题比较丰富，买东西、家务事、服装等都可能成为滔滔不绝的话题。那么，男士之间呢？什么话题能引起大家的兴趣？是有关吃饭还是有关保健的话题呢？此外，即便是初次谋面，也会因工作关系而相识或是在兴趣活动中认识而使交谈内容发生不同。

在第二课日常生活（1）中，我们从上述话题中选出生活时间及买东西、吃饭等与生活密切相关的话题。这些话题以基本词汇为中心，程度并不可怕，很适合于刚开始学习怎么交谈的人。让我们在这里先轻松地而好好地做一下热身运动吧。

あなたが想像した話題と大体同じでしたが、意外な話題がありましたか。中国と日本で異なるものもあるかもしれません。例えば、お天気話題は日本ではかなり頻りに取り上げられますが、中国ではどうでしょう。また、日本では食生活話題がよく取り上げられますが、中国ではどうでしょう。

日常生活に関する話題は、どんな場面で、誰と話すかによって、話題がかなり異なるということを最初に覚えてください。女同士の話題は、買い物話題、家事話題、服装話題など、いくつでもおしゃべり好きそうですが、男性同士は、どんな話題から盛り上がりますか。食事話題や、健康話題でしょうか。例えば同じ場面でも、仕事で出かけるのしるしのサングラスで話さないと、話の内容も違ってくるでしょう。

さて、第2課日常生活（1）では、上記の話題の中から、生活時間や買い物、食事などごく身近な話題についてとおぼけます。基本的な会話表現を中心に、あまり難しいものは出てきません。世間話の入口にぴったりな話題ですから、ここで英利にしっかりと、ウォーミングアップしておきましょう！

2. 围绕“日常生活”这一话题，具体谈些什么呢？

「日常生活」についてのおしゃべりって？

◆ 不看光听！ 見ないで聞いてみよう！

CD-1

那么，就围绕“日常生活”这一话题，听一下田中女士与林女士的对话吧。首先，什么都别看，光是听CD，看看两个人是围绕什么内容、用什么表达方式来进行交谈的。

では、まず、「日常生活」を話題にした田中さん・林さんのおしゃべりを聞いてみましょう。まずは、何も見ないで、音だけで聞いてみます。どんな内容で、どんな表現を使ってやりとりをしているか、聞いてみてください。



◆ 边看边听！ 見ながら聞いてみよう！

CD-1

好,你是否大致听懂了对话的内容呢? 下面是两个人对话内容的文字版。接下来,请一边看教材,一边再听一遍CD。

さて、音だけでの内容は大体理解できましたか? 以下は二人のおしゃべり全文の文字版です。では、テキストを見ながら、もう一度聞いてみてください。

归国者小林走上新岗位大约一个月。午休时与她年纪稍大一些的田中聊天。田中那位夫人朝里人聊得来约一か月、少し年上の同僚の田中さんと、昼休みに話しています。

(林さんのお弁当を見て) 田中: 林さんはお昼はいつもお弁当ですか。 林: はい、旦那のお弁当と一緒に作るんです。 田中: ふーん、朝同時に起きてるんですか。 林: 5時半ぐらいかな。朝早いのはわりと平気なんです。 田中: へえ、すごいなあ。もしかして、お休みの日も早起き? 林: そうですね。けっこう早起きして、家族で出かけたりしますね。 田中: へえ、どんなどこに行きますか。 林: 公園とか、キャンプとか、かな。うちは休みの日じゃないと、家族がそろわないので。 田中: そうなんだ…。ご主人、平日はいつも遅いんですか。	(看着小林的盒饭) 小林, 你午饭总带盒饭吗? 是啊, 跟我丈夫的盒饭一起做。 喔, 那你早上几点起床? 5点半左右吧, 我不太怕早起。 是吗? 真了不起! 要是我没猜错的话, 节假日你也起得很早吧? 对啊, 起得比较早, 有时候全家一起外出。 是吗? 都去哪儿呀? 公园、野营什么的。我家不到节假日的话, 人凑不到一块儿。 是吗…。你丈夫平时回家总是很晚吗?
--	--

林: 遅いですよー。だいたい、いつも10時過ぎになりますね。 田中: え?じゃあ、平日の夜は林さんとお子さんだけ? 林: そうなんです。料理も子どものお風呂も全部一人でやんなきゃいけなくて…。 田中: はあ、うちも、そうだったなあ。林さんのご主人は家事とかはしないんですか。 林: 土日はけっこうしますよ。掃除したり、料理したり。田中さんのご主人は? 田中: うちは平日も土日もほとんどしないんですよ。 林: ええ? 土日もですか。	很晚呀, 基本上总要到10点以后呢。 真的? 那平时晚上只有你和孩子在家呀? 是啊, 做菜和给孩子洗澡全都得靠我一个人。 哦, 我家曾经也是这样, 你丈夫不做家务吗? 周末常常做, 打扫打扫房间, 做做菜什么的。你丈夫呢? 我家那位是平日和周末都基本不做。 真的? 周末也不做吗?
---	---

怎么样? 内容基本上都理解了吗? 她们在聊“盒饭(吃饭)”、“早起(生活时间)”、“怎么过节假日”、“做家务”等事。你听懂了其中的多少句子及说法呢? 没有很难的地方, 大致都能听懂吧? 但轮到自己说时, 一定会出现很多不知道用日语怎么表达的地方吧。

下面我们将逐一学习上述会话中出现的, 有关在日常生活中“交谈”所需要的表达方式。首先来学习一下怎么“询问”。

どうですか。内容は大体わかりましたが“お弁当(盒饭)”“早起(生活時間)”“休日の過ごし方”“家事”等について終わっていましたね。表現はどのくらい聞きとれましたか。難しいものはないので、大体わかったのではないで、あ、しかし、いざ自分が話そうとすると日本語でどのように言えばよいかわからないことが多いと思います。この教材は、このおしゃべりに出てきたような、日常生活にまつわるやりとりに必要な表現を一つ一つ学習していきます。まずは「尋ねる」について学習しましょう。



3. 先“问问看”

まずは“尋ねる”から

在这里, 我们给大家介绍几个针对不同话题的“询问”方式。听力练习自然不用说, 其间还要请大家做几个表述练习。

ここでは“尋ねる”表現は練習はくつかあります。開聴取の練習はもうありますが、このおしゃべりでは練習は省略してあります。

3-1 确认词汇 語彙チェック

首先, 在开始学习之前, 让我们先一边参考下述练习方法, 一边记住在林女士和田中女士两个人的会话中和后面出现的词汇!

まず、学習を始める前に、林さんと田中さんの会話に出てきた語彙とこの出てくる語彙表を、以下の練習表を参考に覚えてみましょう。

【练习方法】



ミナガラリスニング: 边看边听

音響词汇表(1) 語彙表を見ながらCDを聞く



マネシテリポート: 模範発音

跟在CD后面练习发音 CDの音について発音してみよう

CD-2

日语	日本語	读法(假名)読みがな	汉语	中国語
平気	へいせい		不怕、不介意	
早起き	はやおき		早起	
平日	へいじつ		平日(周一~周五)、平时	
土日	どにち		周末	
(お)休み	(お)やすみ		假日、节日	
連休	れんきゅう		連休	
夏/冬/春 休み	なつ/ふゆ/はる やすみ		暑假/寒假/春假	
年末年始	ねんまつねんし		年底年初	
正月休み	しょうがつやすみ		新年休假	
ゴールデンウィーク	ごーるでんういーく		黄金周	
キャンプ	きゃんぷ		野营	
番組	ばんぐみ		节目	
ドラマ	どらま		电视剧	
お薦め	おすすり		推荐	
朝ドラ	あさドラ		早上播放的电视剧	

野球	やきゅう	棒球
サッカー	さっかー	足球
相撲	すもう	相扑
家事	かじ	家务
サービス	さーびす	服务
手伝い	てっだい	帮忙
風呂場	ふろば	浴室
カビ	かび	霉菌
レンタル	れんたる	租赁
歯医サービス	でんごんさーびす	歯医服务
保育園	ほいくえん	保育園(托儿所)
一時保育	いちじほいく	临时保育
歯医者	はいしめ	牙科医生
グリーンング	ぐりーんぐ	洗衣店、干洗店
美容院	びよういん	美发厅
塾	じゅく	私塾、校外补习班
女房	にようぼう	老婆
保育園のお迎え	ほいくえんのおむかえ	去保育園(托儿所)接孩子
支度	したく	准备
通函(通函販売)	つうはん(つうはんはんばい)	邮购(邮政购买)
駅前	えきまえ	车站前
リサイクルショップ	りさいくしょっぷ	旧货店
外食	がいしょく	去外边吃饭、吃馆子
弁当	べんどう	盒饭
出前	でまえ	叫外卖、“送饭上门”
飲み屋	のみや	酒馆

⑤ 《说得出来吗? 言えるかな?》

早起 新年休假 节日 棒球
帮忙 车站前 保育園
去外边吃饭 連休

※ 还说不出的话, 请做下述练习

・音響主詞彙的汉语练习(读日语)

・音響主詞彙的汉语练习(写日语)

※ また、言えない人は、以下の練習をしてみよう

・語彙表の単語を見て日本語を発音してみよう

・中国語発音から日本語を書いてみよう

3-2 各种各样的“问题” いろいろな“質問”

3-2-1 生活时间/节假日/电视 生活時間/休日/テレビ

(1) 听力练习 聞き取り練習

参考以下练习方法，争取在什么都不看的情况下听懂 CD 里的问题！CD 里收录着包括回答在内的对话内容。此外，我们制定的目标是让大家听懂里面的提问。

以下の練習方法を参考に、何も見ずに質問の意味が聞いてわかるようになります！CDには答えも含むやりがいが詰まっていますが、ここでは、質問の聞き取りができることを目標とします。

【练习方法】

🔊 オトダケリスニング：不看光听

不看教材，只听 CD。试着看看自己是否听懂了。
テキストを見ないで CD を聞いて、聞き取れるようにしましょう。

🔊 ミナガラリスニング：边看边听

一边看教材一边听。
テキストを見ながら聞いてみよう。

🔊 オトダケリスニング：不看光听

不看教材，再听一遍 CD。
テキストを見ないでもう一度聞いてみよう。

① 生活时间 生活時間

CD-3

询问 質問	回答 答え
你一般几点起床？ a いつも何時頃起きてます*？	6点左右吧。 6時頃ですね。
晚饭一般总要到几点左右才吃？ b 晩飯一般、いつも何時頃になるんですか。	基本上7点左右吧。 大体7時くらいかな。
你孩子一般几点左右睡觉？ c お子さん、いつも何時頃寝てますか。	一般在10点左右吧。 いつも10時前後かな。
你早上总是很早吗？ d 朝はいつも早いですか。	是啊，总在6点半左右出门。 そうですね。いつも6時半頃ですね。うちを出るのは。

你先生平日总是很晚才回家吗？
e ご主人、平日はいつも遅いんですか。

很晚呀，总要到10点以后呢。
遅いんですよ。いつも10時過ぎになりますね。

※ 起きてます：是“起きています”的省略形式。表示日常习惯。
[起きています]の省略形。日常の習慣を表す。

② 节假日 休日

CD-4

询问 質問	回答 答え
休息时去什么地方玩儿玩儿吗？ a お休みは、どこかに出かけたりしますか。	是啊，常常全家一起去外边玩儿。 はい、よく家族で出かけますね。
节假日怎么过？ b 休みの日は、どんな風に*されてますか。	睡到中午，然后就是做家务。 昼まで寝て、あとは家事ですね。
连休时去什么地方了？ c 連休は、どこに行きました？	啊，去爬山了。 ああ、山に行きました。
暑假有什么打算？ d 夏休みは、何か計画されてます？	带着孩子回老家。 子どもを連れて、田舎に帰ります。
年底年初打算去哪儿吗？ e 年末年始は、どこに行かれますか。	今年大概一直在家呆着吧。 今年は、ずっと家にいるかな。

※ 出かけたりしますか=出かけますか

出門时什么的吗？=出门吗？ 请参考 p 92「稍稍解释一下」

※ どんな風に=どのように

※ される：是“する”的敬语。

※ 行かれる：是“行く”的敬语。される=「する」の敬語。行かれる=「行く」の敬語

3 电视 テレビ

CD-5

询问 質問	回答 答え
常看电视吗？(电视什么的常看吗？) a テレビとか*、よく見ますか。	新闻倒是常看。 ニュースは見ますね。
你知道 B 频道吗？ b Bスタ*って*、知ってますか。	啊，我每周都在看呢。 ああ、毎週見てますよ。
昨天的足球赛看了吗？ c 昨日のサッカー見ました？	看啦，很精彩啊。 見ましたよ。すごかったですね。
一天(给孩子)看几个小时电视？ d 1日に何時頃くらいテレビ見せてます？	应该是一个小时，不过实际...。 1時間の、はずなんですけど。
现在播放的电视剧里有没有值得推荐的？ e 今やってるドラマで、何か お薦めはありますか。	现在正在播放的清晨电视剧挺有意思的。 今の朝ドラ*、けっこうおもしろいですよ。

*1 电视节目名 テレビの番組名

*2 NHK 清晨播放的电视剧 NHK の朝のドラマ

※ テレビとか、よく見ますか=テレビ、よく見ますか

电视什么的常看吗？= 常看电视吗？ 请参考「稍稍解释一下」

※ Bスタって：是“名叫 B 站这一电视节目”的简略说法。此处省略了“电视节目”。

「B 站という番組」の略称で「番組」が省略されたもの。

稍稍解释一下 ちょっと説明

・ 出かけたりしますか・テレビとか見ますか

在提问时，有时会用在上述②-a 中所列举的“～たり”这种句型，来源较语气，表示这个提问并没有那么深刻、严重)。③-a 中的“～とか”也是所列举的一种句型，与“～たり”相同，用来表示语气较轻的提问。类似的句型在日语“交谈”中往往用得非常频繁。

質問をするときに、上記②-a のように例を挙げて「～たり」を用いて、(取り重たではないが)疑問であることを示す場合があります。②-a の「～とか」も、列挙するときの表現ですが「～たり」同様、疑問であることを示しています。このような表現は日本語の「おしゃべり」には頻見します。

★听力检查★ 聞き取りチェック

CD-6

练习听一下①～③这些问题。听 CD 的时候，根据例示，请从 p 90～92 的表达中选出答案，并通过符号回答。

①～③までの質問の聞き取り練習をしましょう。CD を聞いて、例示に従って、何を聞いているかを p 90～92 の選択肢の中から選び、記号で答えましょう。

例) ③-a

1) 2) 3) 4) 5)

● 正确答案→P131

(2) 表达练习 発話練習

好，下面让我们来练习，以便将下面的句子说出来。请参考下述练习方法。
さて、今掲げた下の質問文が、言えるようになります。以下の練習方法を参考に練習しましょう。

🔊 マネシテリビート：模仿敬读

・ 请看着教材上的日语，跟着 CD 读。テキストの日本語を見ながら CD に合わせてリード
・ 请不要看教材，跟着 CD 读。テキストを見ないで CD に合わせてリード

① 生活时间 生活時間

※ 実践的練習！練習するのはここ！

CD-7

询问 質問	回答 答え
你一般几点起床？ a いつも何時頃起きてます？	6点左右吧。 6時頃ですね。
你早上总是很早吗？ b 朝はいつも早いですか。	是啊，总在6点半左右出门。 そうですね。いつも6時半頃ですね。うちを出るのは。

a 是疑问句，但与“何時頃起きてますか”相比，语气显得稍稍委婉一些。

b 是在上下班途中等时候向谁什么人时使用的问话。可以视不同的相遇时间询问“回家总是很晚吗？”或“总在这个时间回家吗？”等。

a 是疑问文ですが、何時間頃起きてますか)に比べて少し柔らかい聞き方です。b は通勤路上などで、誰かとばったり会った時に使います。出会った時間によって、「帰りは、いつも遅いんですか」いつもこのくらいの時間ですか」等いろいろ聞けます。